

## **ABSTRAKT**

Tato bakalářská práce se skládá ze dvou částí: překladu a následného komentáře. Předmětem překladové části je funkčně ekvivalentní překlad studie peruánského ekonoma Juana Josého Garrida Koechlina *Sobre la pobreza: orígenes, cuentas y evolución en el Perú y en el mundo*, která se zabývá původem chudoby obecně a současnou situací v Peru. Komentář obsahuje nejprve analýzu výchozího textu podle *Současné stylistiky* a konkrétních vnětextových a vnitrotextových faktorů podle Christiane Nordové. Dále je uvedena celková překladatelská strategie a v poslední části jsou popsána řešení konkrétních překladatelských problémů.